

Перевод с английского

**Заседание Комитета старших должностных лиц Арктического совета
Уайтхорс, Юкон, Канада
22-23 октября 2013 г.
Пленарное заседание
Окончательный вариант отчёта**

1. Открытие

1.1 Вступительное слово и традиционное благословение

Вождь Рут Мэсси, представитель Совета первых наций Юкона, и вождь Кристина Кейн, представитель Совета Таан-Квачан, а также премьер-министр территории Юкон Даррелл Паслоски выступили с приветственными речами. Старейшина Дайен Смит, представитель первой нации Кванлин-Дын, приветствовала делегатов традиционным благословением.

1.2 Приветственные слова

Патрик Борби, Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета, поприветствовал делегатов, собравшихся в Уайтхорсе на первое в период канадского председательств заседания старших должностных лиц АС. Он обратил внимание участников на новый молоток председателя, торжественно врученный Премьер-министром территории Юкон Дарреллом Паслоски Достопочтенной Леоне Аггуккак, Председателю Арктического совета, в ознаменование начала второго цикла председательств в Арктическом совете. Молоток изготовлен Кеном Андерсоном, художником скандинавско-индейского происхождения, живущим в Уайтхорсе. Председатель поблагодарил жителей и правительство Юкона за гостеприимство и теплый прием, оказанный делегатам, участвующим в заседании Арктического совета.

1.3 Представление участников круглого стола

Во время представления участников круглого стола председатель особо поприветствовал новых старших должностных лиц Арктического совета: Сьюзан Харпер (Канада), Эрика Лоренцена (Королевство Дания) и

Торстейнна Ингольфссона (Исландия), а также Густафа Линда в качестве нового СДЛ АС, представляющего Швецию.

1.4 Утверждение повестки дня

Краткое описание: Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета предложил внести незначительные изменения в повестку дня: поменять местами промежуточные доклады рабочих групп CAFF и SDWG (6.4 и 6.7 пункты повестки дня) и добавить два новых пункта в конец повестки дня (пункт 8.4 - Сводная таблица, обобщающая информацию о реализуемых проектах АС; и пункт 8.5 - Многосторонний аудит эффективности внедрения и выполнения странами-членами Арктического совета рекомендаций Арктического совета в области обеспечения охраны окружающей среды и устойчивого развития в Арктике).

Решение: Окончательная версия проекта повестки дня была утверждена с вышеупомянутыми дополнениями.

2. Обзор последних событий и планов от Председателя Комитета старших должностных лиц АС

Краткое описание: Патрик Борби, Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета, дал краткий обзор работы, проделанной в течение первых нескольких месяцев председательства Канады. Сначала он сообщил, что две из четырёх целевых групп, учрежденных Кирунской декларацией, – Целевая группа по содействию организации Приполярного бизнес-форума и Целевая группа по организации действий по сокращению выбросов черной сажи и метана – уже провели предварительные заседания. Заседания Целевой группы по укреплению научного сотрудничества в Арктике и Целевой группы по предупреждению загрязнения моря нефтью в Арктике состоятся в декабре и январе соответственно. Что касается рабочих групп, Председатель Комитета старших должностных лиц АС отметил, что все шесть групп активно работали и провели заседания после Министерской сессии в Кируне. Он также поблагодарил председателей рабочих групп за их вклад в разработку Сводной таблицы, обобщающей информацию о реализуемых проектах АС. Затем Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета поздравил Секретариат Арктического совета (САС) с официальным открытием. САС будет отвечать за мониторинг продвижения и результатов всех реализуемых проектов Арктического совета. В связи с информационно-

просветительской деятельностью Председатель КСДЛ АС отметил, что он побывал с визитами во всех восьми государствах-членах Арктического совета и встретился с некоторыми Постоянными участниками с момента начала канадского председательства. Он поблагодарил СДЛ АС и Постоянных участников за гостеприимство и упомянул ряд конференций, на которых он присутствовал, включая: Саммит Тихоокеанского экономического региона (Аляска); Третий Международный арктический форум в Салехарде (Россия); Форум по арктическому судоходству в Сент-Джонсе (Канада); и прошедшие совсем недавно в Исландии Арктический энергетический саммит и Форум «Полярный круг». В заключение Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета проинформировал присутствующих о том, что он получил письмо от ЮНЕП (Программы ООН по окружающей среде), в котором выражается благодарность АС и рабочей группе АМАР за поддержку в работе над Минаматской конвенцией о ртути.

3. Доклад Директора Секретариата Арктического совета

3.1 Последний вариант Рабочего плана Секретариата Арктического совета

Краткое описание: Директор Секретариата АС, Магнус Йоханнессон, сделал краткий экскурс в историю учреждения Секретариата и подбора новых кадров и выразил благодарность тем, кто способствовал этому процессу. Он представил Рабочий план Секретариата на следующие два года и особо остановился на двух основных направлениях работы: (1) информационно-просветительской деятельности и (2) создании архива АС. Он также отметил, что в случае одобрения Рабочего плана Старшими должностными лицами АС, Секретариат АС будет также выполнять функции секретариата для рабочих групп АСАР и ЕРРР, начиная с 2014 г., а также будет продолжать работу по укреплению сотрудничества с секретариатами других рабочих групп.

Решение: Старшие должностные лица одобрили Рабочий план Секретариата АС на 2014-2015 гг., а также одобрили в принципе бюджеты Секретариата АС на 2014 и 2015 гг., с условием, что окончательное решение по одному из пунктов будет вынесено в течение двух недель после заседания.

4. Инициативы под руководством канадского председательства

4.1 Популяризация традиционного уклада жизни народов Арктики

Краткое описание: Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета сообщил, что после обсуждения данного вопроса с Постоянными участниками было решено, что акцент в данной инициативе нужно ставить не на *защиту*, а на *популяризацию* традиционного уклада жизни. Он заявил, что Председательство будет ждать от государств-членов и постоянных участников материалов с примерами наилучших практик, и выразил признательность Правительству Север-Западных Территорий за согласие сотрудничать с Канадой в рамках данной инициативы. Целью данного проекта будет создание компендиума, содержащего примеры наилучшего опыта, который будет использоваться в информационно-просветительской деятельности. Проектное предложение будет представлено СДЛ АС и постоянным участникам между заседаниями.

Председательство представит проектное предложение СДЛ АС и постоянным участникам между заседаниями. Комментарии, предложения и рекомендации СДЛ АС и постоянных участников будут приняты во внимание при дальнейшей разработке предложения. Проект также будет принимать во внимание работу, которая уже ведется на уровне рабочих групп (например, экспертной группой по социальным, экономическим и культурным вопросам рабочей группы SDWG), а также работу, направленную на использование традиционных местных знаний в деятельности Совета.

Заключение: Для ознакомления

4.2 Укрепление Арктического совета

Краткое описание: Председатель КСДЛ АС подчеркнул важность данной инициативы и перечислил некоторые из шагов, уже предпринятых в области: улучшения процессов администрирования, повышения осведомленности о деятельности Арктического совета и усиления потенциала постоянных участников. Примерами таких мер могут служить усилия по созданию архива АС, улучшению согласованности действий рабочих групп, налаживанию сотрудничества с многосторонними форумами и поиску новых источников финансирования деятельности постоянных участников. Председатель Комитета старших должностных лиц Арктического совета также призвал

Совет возобновить усилия по работе с молодежью, чтобы донести взгляды Арктического совета до жителей Арктики.

Заключение: Укрепление АС является приоритетным направлением работы и будет постоянным пунктом в повестке дня всех заседаний КСДЛ АС в период канадского председательства. На следующем заседании КСДЛ АС будет обсуждаться специальный план сотрудничества со СМИ, в котором будут также рассматриваться способы, выходящие за рамки формата конференций и заседаний по проблемам Арктики, и возможности использования социальных сетевых сервисов.

5. Целевые группы

5.1 Доклад целевой группы по организации действий по сокращению выбросов сажи и метана (ТФВСМ) и АМАР о проделанной работе и планах по составлению научных оценочных докладов, посвященных нестойким загрязнителям, способствующим изменению климата, в частности, черной саже и метану

Краткое описание: Рита Черутти (Канада), от лица сопредседателей, представила доклад о работе, проделанной Целевой группой по организации действий по сокращению выбросов сажи и метана (ТФВСМ). Целевая группа обратилась с просьбой к тем государствам и постоянным участникам, которые еще не назначили своих представителей для участия в работе целевой группы, сделать это в кратчайшие сроки. Докладчик осветил основные моменты первого заседания, прошедшего 17-19 сентября в Уайтхорсе, подчеркнув, что оно носило обзорный характер. Она также обратилась за советом к СДЛ АС в отношении участия наблюдателей в заседаниях ТФВСМ, отметив, что на первом заседании целевой группы делегаты пришли к общему заключению, что необходимы расширенные заседания, с участием наблюдателей АС.

Целевая группа надеется, что сможет предоставить конкретные результаты и избежать дублирования уже проделанной кем-то работы. Рассматриваемые группой вопросы включают инвентаризацию выбросов, национальные перспективные планы работы, постановку задач и временные рамки деятельности целевой группы. На данном этапе ведется работа по составлению обобщающего документа, предоставляющего информацию о существующих разработках в области нестойких

загрязнителей, способствующих изменению климата, который будет использоваться для справки, а также в период между заседаниями осуществляются другие виды деятельности.

Председатель АМАР, Мортен Сковгаард Ульсен, сообщил, что в рамках рабочей группы АМАР действуют две экспертные группы в области нестойких загрязнителей, способствующих изменению климата (одна по проблеме черной сажи и тропосферного озона, другая по метану). Обе группы подготовят технический доклад к 2015 г., а рабочая группа АМАР собирается выпустить краткий доклад нетехнического характера по проблеме нестойких соединений, способствующих изменению климата.

Решение: СДЛ АС высказали рекомендации и выразили поддержку по поводу: значимости данной работы и серьезности своих намерений по реализации данной инициативы; необходимости получения дополнительной информации и избегания дублирования работы, осуществляемой другими существующими форумами; проводимой научно-исследовательской работы; а также принятия во внимание результатов работы предыдущей целевой группы. Что касается участия наблюдателей в заседаниях целевых групп Арктического совета, СДЛ предоставят свои соображения по данному поводу в скором будущем.

5.2 Целевая группа по содействию организации Приполярного бизнес-форума

Краткое описание: Митч Блум (Канада), Председатель целевой группы, представил работу, проделанную группой на данный момент. Исландия, Россия и Финляндия являются сопредседателями целевой группы. Было отмечено, что бизнес-сообщество заинтересовано в быстром продвижении работы по созданию ПБФ, который мог бы предоставлять рекомендации относительно деятельности и инициатив Арктического совета. Также было отмечено, что представители бизнеса позитивно смотрят на то, что разработка деталей относительно того, как будет функционировать ПБФ, будет оставлена на их усмотрение. Арктическому совету необходимо сосредоточиться на том, как он будет работать с ПБФ. Для Арктического совета существует также много потенциальных преимуществ, но все равно остаются неразрешённые важные вопросы, в частности, каковы в конечном итоге будут отношения между Приполярным бизнес-форумом и АС, какова будет его роль и каким образом будут определяться / выбираться / назначаться участники форума. Председатель перечислил пять основных направлений работы будущего ПБФ: (1) освоение ресурсов (2) инфраструктура (3) судоходство (4) туризм (5) малое и среднее

предпринимательство. Следующее заседание состоится в г. Хельсинки (4-5 декабря 2013 г.), чтобы к концу декабря старшим должностным лицам АС был предоставлен отчет, в соответствии с Кирунской декларацией. На заседании в Хельсинки ожидается и приветствуется расширенный состав участников.

Заключение: Целевую группу попросили действовать в соответствии с рекомендациями, высказанными СДЛ АС на заседании, и предоставить протоколы/отчеты по результатам уже состоявшихся заседаний старшим должностным лицам АС. Старшим должностным лицам напомнили направить хорошо информированных глав делегаций с четкими полномочиями. Постоянные участники заинтересованы в участии в данной работе.

5.3 Целевая группа по укреплению научного сотрудничества в Арктике

Краткое описание: Густаф Линд, Старшее должностное лицо Арктического совета (Швеция), и один из сопредседателей целевой группы сделал доклад о предпринятых действиях и подчеркнул, что научные исследования играют ключевую роль в международном развитии и что подобное сотрудничество необходимо для улучшения научно-исследовательской работы, проводимой восьмью арктическими государствами. Первое заседание целевой группы состоится в Стокгольме 10-11 декабря 2013 г. Председатель обратился к представителям государств-членов и постоянных участников с просьбой назначить делегатов и прислать свои предварительные соображения.

Заключение: СДЛ АС обратились к сопредседателям с просьбой продолжить работу в данном направлении и высказали заинтересованность в получении новостей о результатах первого заседания.

5.4 Целевая группа по предупреждению загрязнения моря нефтью в Арктике

Краткое описание: Эльсе-Берит Эйкеланн, Старшее должностное лицо Арктического совета (Норвегия), являющаяся одним из сопредседателей Целевой группы по предупреждению загрязнения моря нефтью в Арктике (ТФОРП) сообщила, что первое заседание целевой группы пройдет 16-17 января 2014 г. в Осло (Норвегия). На первом заседании будет представлен документ, в котором будут перечислены наиболее важные направления

работы, на которых целевая группа должна сконцентрировать свое внимание. К Министерской сессии 2015 г. целевой группой будет разработан Перспективный план действий.

Заключение: СДЛ АС поблагодарили сопредседателей за их работу в рамках данной целевой группы, которая будет заниматься очень важным вопросом и вести деятельность в одном из наиболее приоритетных направлений Арктического совета.

6. Рабочие группы

6.1 Реализация рекомендаций Экспертной группы по экосистемному управлению

Краткое описание: Джулия Горли, Старшее должностное лицо АС (Соединенные Штаты Америки), напомнила о докладе «Экосистемное управление в Арктике», представленном министрам в мае 2013 года и включавшем 12 рекомендаций относительно мер, которые может предпринять Арктический совет. Она выразила пожелание, чтобы рабочие группы Арктического совета придерживались практического, поэтапного подхода при реализации всех рекомендаций Арктического совета, а не просто рекомендаций экспертной группы по экосистемному управлению. Она обратилась к рабочим группам, деятельность которых имеет отношение к рекомендациям экспертной группы по ЭУ, с просьбой регулярно докладывать о своих действиях в данном направлении, а также выразила благодарность рабочим группам CAFF и PAME за предоставленные краткие отчеты. Она призвала все рабочие группы подготовить краткий обзор действий, предпринятых для реализации рекомендаций экспертной группы по ЭУ, к Министерской сессии 2015 года.

Решение: СДЛ АС поблагодарили AMAP, CAFF, PAME и SDWG за продолжение работы в связи с рекомендациями доклада по экосистемному управлению и обратились к ним с просьбой продолжить систематическую работу по реализации рекомендаций там, где это необходимо. Секретариату Арктического совета было поручено подключиться к усилиям рабочих групп, чтобы принять необходимые меры для подготовки сводного доклада о действиях Арктического совета по реализации рекомендаций доклада по ЭУ к Министерской сессии 2015 года. Был признан тот факт, что некоторые из рекомендаций доклада по ЭУ относятся в первую очередь к правительствам.

6.2 Рабочая группа по устранению загрязнения Арктики (АСАР) Промежуточный доклад

Вопросы для представления и ознакомления: Председатель АСАР, Яакко Хенттонен, сделал сообщение по поводу многочисленных проектов рабочей группы, касающихся выбросов черной сажи, включая новую разрабатываемую платформу, которая в будущем может стать банком данных по проблеме выбросов черной сажи в Арктике. Работа АСАР в данном направлении согласована с другими инициативами АМАР по черной саже, а также с аналогичной деятельностью других организаций вне Арктического совета.

АСАР также занимается (1) управлением ПХБ и их уничтожением в России и (2) сокращением выбросов ртути на территории РФ (в одном ключе с Минаматской конвенцией). В то время как часть проектов АСАР финансируется NEFCO, в настоящий момент ведется поиск новых возможностей финансирования, включая проект ЕС «Северное измерение». Некоторые проекты ждут начала ввода в действие Инструмента поддержки проектов (ИПП).

Заключение: Для ознакомления

6.2.1 Устаревшие пестициды

Краткое описание: Исполнительный секретарь АСАР, Тимо Сеппала (Финляндия), объяснил, что работа над докладом о 1-м и 2-м этапах реализации проекта по устаревшим пестицидам окончена, и он готов для окончательного утверждения. Доклад описывает этапы работы, связанные с инвентаризацией и переупаковкой. Теперь нужно переходить к реализации следующей, третьей, части проекта. В связи с этим АСАР представила три рекомендации: 1) Регионы, сотрудничающие с АСАР, должны содержать временные хранилища в хорошем состоянии. 2) Регионы, работающие с АСАР, должны продолжить выявление и перемещение оставшихся устаревших пестицидов, содержащихся в неблагоприятных условиях, в более подходящие временные хранилища, где они будут находиться до тех пор, пока не станет возможным их уничтожение экологически приемлемым способом. 3) Российская Федерация должна как можно скорее ввести в эксплуатацию установки для экологически приемлемого уничтожения

устаревших пестицидов и других опасных отходов для минимизации рисков, которым подвергаются окружающая среда и здоровье населения.

Решение: СДЛ АС одобрили итоговый доклад АСАР по проекту, связанному с устаревшими пестицидами на Севере России. Сейчас первоочередной задачей является распространение информации о работе, проделанной в данном направлении.

6.3 Рабочая группа по реализации программы арктического мониторинга и оценки (АМАР)

Промежуточный доклад

Вопросы для представления и ознакомления: Председатель АМАР, Мортен Сковгаард Ульсен (Дания) отметил, что АМАР занимается обновлением результатов трех своих предыдущих оценочных исследований. Первое исследование, связанное со стойкими органическими загрязнителями, будет базироваться на результатах исследования 2009 года, к которым будут добавлены данные о новых СОЗ, рассматривающихся для возможного включения в список Стокгольмской конвенции. В новую версию доклада будут также добавлены соображения по поводу того, как изменение климата влияет на уровни содержания и последствия присутствия загрязнителей в Арктике. Завершение этого важного начинания планируется на 2017 г.

Что касается корректировки данных оценки радиоактивной обстановки 2009 года, особого внимания заслуживают два изменения. Во-первых, доклад будет расширен, в него будут включены дополнительные источники радиации, не освещенные в предыдущем оценочном исследовании. Во-вторых, Япония назначила своего эксперта для участия в обновлении данных.

АМАР также обновит свой доклад о состоянии здоровья населения от 2009 года, который осветит проблему питьевой воды и продовольственной безопасности. Председатель также обратил внимание на то, что подготовка недавно выпущенного доклада, посвященного арктическим акваториям особого значения, велась в условиях тесного сотрудничества между рабочими группами АМАР, CAFF и SDWG. АМАР также ведет совместную работу с РАМЕ, в частности, по разработке инициативы по экологически безопасному туризму и круизному туризму. АМАР намеревается подготовить экспертный доклад по использованию беспилотных авиационных систем для трансграничных научных исследований в Арктике.

Заключение: Для ознакомления

6.3.1 Проект ААСА-Часть С и действия по результатам оценочного исследования «Снег, вода, лед и вечная мерзлота в Арктике» (SWIPA)

Краткое описание: Председатель АМАР представил обзор последних мероприятий по проекту ААСА, части С, отметив, что АМАР подготовила план реализации, Круг ведения для входящих в проект «групп» и стратегическую программу для выполнения работы. Он пояснил несколько ключевых моментов, касающихся работы по проекту, отметив: (1) что предпочтительнее придерживаться не панарктического, а регионального подхода; (2) что приоритетные направления работы будут определены посредством консультаций с заинтересованными сторонами, включая национальные, региональные и местные органы власти; а также (3) что она будет базироваться на проделанной работе, а не осуществляться с нуля. Для проекта предлагается два временных отрезка: до 2030 г. и до 2080 г. Сейчас рассматриваются три пилотных региона: Баренцево море; Пролив Дейвиса и Баффинов залив; а также Берингово и Чукотское моря и море Бофорта.

Заключение: Старшие должностные лица приняли к сведению планы АМАР по реализации мероприятий в рамках проекта ААСА–С.

6.7 Рабочая группа по устойчивому развитию в Арктике (SDWG) Промежуточный доклад

Вопросы для ознакомления и представления: Заместитель председателя рабочей группы по устойчивому развитию в Арктике Микаэль Анзен (Швеция) начал свое выступление с просьбы о том, чтобы в будущем SDWG получала «рамочные» мандаты, вытекающие из министерских деклараций, аналогично другим рабочим группам, вместо того, чтобы выносить каждый отдельный проект на рассмотрение и одобрение СДЛ АС. Благодаря такому изменению у SDWG не будет необходимости обращаться к СДЛ АС за одобрением каждого отдельно взятого проекта, если внутри самой группы достигнут консенсус относительно проектов. Он также напомнил присутствующим, что делегаты SDWG в основном являются государственными служащими, а не научными экспертами. Он перечислил три ключевые направления работы SDWG, на которых рабочая группа сконцентрировала свое внимание после министерской сессии в Кируне, включающие (1) повышение уровня психического благополучия, (2) содействие адаптации к изменению климата, и (3) поддержку традиционных и местных знаний. Он упомянул учреждение экспертной группы по социальным, экономическим и культурным вопросам как значимый и позитивный шаг вперед. Не все постоянные участники и государства

назначили своих представителей для участия в работе данной группы; заместитель председателя тактично попросил поскорее сделать это.

Затем заместитель председателя сделал обзор других реализуемых проектов, включающих (1) сохранение языков коренных народов Арктики, (2) оленеводство и молодое поколение, а также (3) электронную память Арктики. Он также сообщил о публикации второго Доклада о развитии человеческого потенциала в Арктике, запланированной на 2014 г., и упомянул межсессионные доклады по социальным индикаторам в Арктике в качестве важных источников информации. Он попросил, чтобы комментарии по поводу составляемых глав Доклада о развитии человеческого потенциала в Арктике (АНДР) были предоставлены к декабрю текущего года.

Затем заместитель председателя обратился к инициативам SDWG, находящимся на стадии разработки, включая дальнейшую работу по (1) традиционным и местным знаниям, (2) составлению карты распространения традиционных морских промыслов, (3) стратегическому планированию деятельности SDWG, (4) межгрупповой деятельности.

Заключение: Было решено, что в будущем SDWG будет получать более широкий рамочный мандат, установленный в министерских декларациях, подобно мандатам остальных рабочих групп, если внутри SDWG достигнут консенсус относительно проектов.

6.7.1 Научно-экспериментальная база данных для улучшения психического здоровья и жизнестойкости в целях профилактики самоубийств в северных приполярных сообществах

Краткое описание: Заместитель председателя SDWG представил проект, сказав, что население Арктики испытывает на себе последствия происходящих стремительных изменений. Существует необходимость в организации действий в ответ на рекомендации и доклад по итогам семинара «Надежда и жизнестойкость в профилактике суицида», одобренные в Нууке в 2009 г. Будет осуществлена оценка итогов настоящего и предыдущего исследований. Результаты данного проекта: (1) сводный отчет, (2) рамочная программа по расширению деятельности, (3) выявление ключевых индикаторов для оценки программ по улучшению жизнестойкости и благополучия, а также (4) обобщающая конференция, которая пройдет в 2015 г. в Нунавуте. Было отмечено, что Приполярный совет инуитов особо подчеркнул важность проявления осторожности при решении таких деликатных вопросов.

Решение: СДЛ АС одобрили проект и подчеркнули необходимость поддержания тесного контакта со всеми постоянными участниками в ходе реализации проекта, а также приняли к сведению опасения, высказанные Приполярным советом инуитов (ИСС).

6.7.2 Информационный обмен по адаптации в Арктике: Содействие адаптации к изменению климата

Краткое описание: Этот проект является продолжением работы, проделанной в рамках частей А и В проекта ААСА. В результате данной приоритетной для Арктического совета инициативы будет создан портал, который предоставит политикам, чиновникам и т.д. доступ к ресурсам, связанным с проблемой адаптации. Планируемые результаты: (1) онлайн портал, (2) протоколы для поддержки портала, а также (3) доклад об индикаторах адаптивной способности в Арктике. Проектом руководят Канада (с участием правительства Юкона в составе канадской делегации) и США [СДЛ АС от США предложила руководителям проекта подключить Исследовательский центр по инновациям в условиях холодного климата колледжа Юкона к работе над проектом, отметив презентацию, сделанную центром во время обеда].

Решение: СДЛ АС одобрили проект.

6.7.3 Гендерное равноправие в Арктике: Реальная действительность и будущие противоречия

Краткое описание: По словам заместителя председателя SDWG, постоянный гендерный дисбаланс в сфере политики и принятия решений значителен. Женщины недостаточно представлены во многих отраслях. В северных районах Швеции многие женщины переезжают на юг и остаются там после получения образования. Этот демографический дисбаланс отрицательно воздействует на жизнеустойчивость, хозяйственную деятельность и мужское население. Цели данного проекта, осуществляемого под руководством Исландии и Норвегии: (1) предложить обсуждение данного вопроса на уровне политики, (2) заострить внимание на вопросах равенства, (3) усилить экономическое и социальное развитие, и (4) укрепить сотрудничество и связи между исследователями и заинтересованными сторонами. Ожидаемые результаты: (а) комитет по планированию и координации, (b) конференция «Гендерное равноправие в Арктике» в ноябре 2014 г. и доклад

по итогам конференции, а также (с) продвижение в привнесении гендерной перспективы в работу по данным вопросам.

Решение: СДЛ АС одобрили проект в представленном виде и приветствовали предложения Королевства Дания и Финляндии по участию в руководстве проектом.

6.7.4 Обзор динамики заболеваемости раком среди коренных народов Приполярья (CircCan)

Краткое описание: Заместитель председателя SDWG отметил, что этот проект находился на стадии разработки более 2,5 лет, со времени подписания Нуукской декларации. Цель проекта – сделать обзор и описание закономерностей и тенденций. Ожидаемые результаты: (1) презентация выявленных в ходе осуществления проекта фактов, (2) документация и медиа-продукция, а также (3) научные статьи для публикации в рецензируемых медицинских журналах.

Решение: СДЛ АС одобрили проект в представленном виде, но рекомендовали расширить охват исследования, включив в него все арктические государства.

6.5 Рабочая группа по предупреждению, готовности и ликвидации чрезвычайных ситуаций (EPPR) Промежуточный доклад

Сводный промежуточный доклад: Председатель EPPR, Уле Кристиан Бйаркему (Норвегия) обратил внимание на две инициативы. Первая, посвященная разработке плана по осуществлению оценки рисков воздействия на приполярную морскую среду (CMERA), включает проведение в скором времени семинара в г. Тромсё и предоставляет отличную возможность для участия других рабочих групп. Вторая является ответом на запрос от Международной морской организации разработать руководство по борьбе с нефтяным загрязнением в ледово-снежной обстановке; данная просьба демонстрирует положительную оценку работы EPPR со стороны важной внешней организации.

Заключение: В порядке ознакомления

6.5.1 Процедуры по обновлению «Практического руководства» к Соглашению о сотрудничестве в сфере готовности и реагирования на загрязнение моря нефтью в Арктике

Краткое описание: Председатель EPPR сделал обзор работы по обновлению «Практического руководства» к действующему Соглашению о сотрудничестве в сфере готовности и реагирования на загрязнение моря нефтью в Арктике. Он указал на тот факт, что EPPR поручено не только обновлять руководство, но и разработать конкретные процедуры по осуществлению регулярных обновлений. Председатель подчеркнул, что, хотя участие других заинтересованных сторон в данном процессе приветствуется, соглашение заключено между государствами АС. Соответственно, ключевым является участие компетентных органов каждого из государств.

Решение: СДЛ АС поблагодарили EPPR за осуществление чрезвычайно значимой работы по обновлению руководства, так как оно является важной частью Соглашения о сотрудничестве в сфере готовности и реагирования на загрязнение моря нефтью в Арктике; и одобрили процедуры по обновлению «Практического руководства», отметив, что проекты подобные этому предоставляют полезный материал для информационно-просветительской работы Совета.

6.5.2 Стратегический план действий EPPR

Краткое описание: В своей работе EPPR руководствуется «Основами деятельности», где установлено, что стратегический план группы нуждается в официальном одобрении СДЛ АС. В плане прописаны четыре ключевые цели: (1) оценка риска чрезвычайных экологических ситуаций; (2) улучшение превентивных мер; (3) усовершенствование системы готовности; и (4) улучшение процесса обмена информацией.

Решение: СДЛ АС ознакомились со Стратегическим планом и одобрили его.

6.6 Рабочая группа по защите арктической морской среды (РАМЕ) Промежуточный доклад

Вопросы для ознакомления и представления: Председатель РАМЕ Хюги Олафссон (Исландия) начал свое выступление с перечисления направлений работы, осуществляемой группой, включая (1) мероприятия в продолжение

проекта «Оценка морского судоходства в Арктике», (2) продолжение проекта «Обзор Северного Ледовитого океана», (3) разработку новой версии Стратегического плана по защите арктической морской среды Арктического совета, (4) текущую деятельность, связанную с экосистемным подходом к управлению в части, касающейся морской среды, (5) новый проект, «Рамочная программа для Сети особо охраняемых морских акваторий Арктики», а также (6) ряд инициатив, связанных с информационно-просветительской деятельностью и взаимодействием с другими рабочими группами и организациями вне Арктического совета. Инициатива по экологически безопасному туризму в Арктике (SATI) открывает широкие возможности для взаимодействия между рабочими группами. Планы по реализации SATI включают особое внимание к движению круизных судов на начальном этапе, а также, в связи с AMSA 1 (d), рассмотрение вопросов, касающихся: (1) сбора и оценки существующей информации о передвижении круизных судов в Арктике, (2) подготовки информации о и обзора существующих законов и направлений политики, а также (3) ряда рабочих встреч с целью сбора информации, выявления передовых технологий и подготовки документа для публикации. Канада в данный момент разрабатывает проект плана проведения работ для реализации инициативы по разработке руководства для круизных судов, а РАМЕ связалась с другими рабочими группами Арктического совета, стремясь заручиться их поддержкой при ее разработке. РАМЕ обратится к арктическим государствам с просьбой представить информацию, касающуюся их внутренних правил и политики в отношении круизного туризма в Арктике.

РАМЕ также работает над выявлением особо значимых морских акваторий высоких широт и находится на этапе оценки необходимых мер защиты. Проект доклада ожидается весной 2014 г. Председатель РАМЕ также сообщил о приглашении, полученном от Всемирного морского университета (WMU) и Международной морской организации (IMO), в котором они предлагают Арктическому совету принять участие в организации семинара по Полярному кодексу, планируемого на апрель 2014 года. По мнению РАМЕ, это могло бы быть позитивным событием для Арктического совета.

Заключение: После дискуссии по поводу инициативы по экологически безопасному туризму в Арктике было решено, что РАМЕ должна принять во внимание пожелания СДЛ АС в процессе дальнейшей разработки проекта. Рабочим группам было предложено после заседания продолжить диалог касательно диапазона работы и рассмотрения смежных интересов, включающих наземный и культурный туризм, при разработке руководства для круизных судов и инициативы по экологически безопасному туризму.

Также было выдвинуто предложение о расширении проекта за счет включения наземного туризма. Что касается организуемого WMU/ИМО семинара по Полярному кодексу, предложение РАМЕ об участии Арктического совета будет в скором времени выслано на одобрение СДЛ АС.

6.6.1 Разработка новой версии Стратегического плана по защите арктической морской среды (AMSP)

Краткое описание: Председатель РАМЕ сообщил участникам заседания о разработке новой версии Стратегического плана по защите арктической морской среды (AMSP) по истечении 10 лет, на которые был рассчитан первый AMSP. Он подчеркнул, что на основе новой версии стратегического плана будет строиться деятельность Арктического совета по морским вопросам на протяжении следующих 10 лет. Он должен принимать во внимание работу других рабочих групп Арктического совета, включая: недавние исследования «Обзор Северного Ледовитого океана»; «Оценка биоразнообразия в Арктике»; доклад «Снег, вода, лед и вечная мерзлота в Арктике»; а также другие актуальные результаты деятельности Арктического совета. Остальным рабочим группам Арктического совета было предложено номинировать эксперта для участия в работе координационной группы по разработке новой версии AMSP. Окончательный вариант планируется представить на министерской сессии 2015 года.

Заключение: СДЛ АС поблагодарили РАМЕ за обзор работы, осуществляемой рабочей группой, отметили ее важность и призвали остальные рабочие группы Арктического совета номинировать своих экспертов для участия в этой работе. РАМЕ призвали разработать предметный документ, принимающий во внимание новые проблемы и повышающий эффективность осуществляемой работы.

6.4 Рабочая группа по сохранению арктической флоры и фауны (CAFF) Промежуточный доклад

6.4.1 Реализация рекомендаций исследования «Оценка биоразнообразия в Арктике» (АВА)

Краткое описание: Председатель CAFF Риса Смит (Канада) доложила о том, что после публикации исследования «Оценка биоразнообразия в Арктике» группа перешла к разработке мер по реализации его рекомендаций. Анализ того, что может быть реализовано, кем и за какое время, должен быть

завершен через несколько недель. Председатель также обратила внимание на усилия группы по получению данных о традиционных и местных знаниях и использованию их в работе группы, а также на усилия по предоставлению доступа к своей работе путем сотрудничества с бизнес-структурами и группами, не входящими в сообщество экспертов по биоразнообразию. Был получен широкий отклик со стороны бизнеса.

Далее председателем были освещены несколько актуальных докладов и событий, включая доклад «Жизнь, связанная со льдом» (который должен был быть представлен на мероприятии, приуроченном к заседанию КСДЛ АС в Уайтхорсе), его продолжение – исследование ИСС «Лед – это наша магистраль», а также планируемый Симпозиум по арктическому биоразнообразию, который пройдет в Норвегии.

Решение: СДЛ АС остались довольны оперативной работой по реализации рекомендаций доклада «Оценка биоразнообразия в Арктике» (АВА), высказали комментарии об описанных достижениях и свое мнение по поводу подхода CAFF к реализации рекомендаций АВА. Для оплаты проезда и других расходов постоянных участников, связанных с их участием в конференции АВА, которая состоится в 2014 году, будет выделено финансирование. Председатель пригласила всех присутствовавших на заседании КСДЛ АС в Уайтхорсе посетить презентацию CAFF «Жизнь, связанная со льдом» с участием экспертов в области биоразнообразия от постоянных участников и правительства Юкона, организуемую научно-исследовательским институтом Юкона вечером 22 октября.

6.4.2 Приполярная программа мониторинга биоразнообразия

Краткое описание: Председатель CAFF рассказала о Приполярной программе мониторинга биоразнообразия, являющейся действующей программой. Она с энтузиазмом отметила достигнутые успехи и решение, принятое в рамках программы, сосредоточить усилия как на сборе данных, так и на публикации/предоставлении данных. В связи с Приполярной программой мониторинга биоразнообразия (СВМР) председатель упомянула существующие планы мониторинга наземного, морского и пресноводного биоразнообразия, а также выразила надежду на то, что какое-нибудь из арктических государств возьмет на себя руководство по разработке недостающего плана мониторинга прибрежного биоразнообразия. В рамках СВМР также разрабатываются индикаторы с оглядкой на работу, осуществляемую другими организациями, чтобы избежать повторения.

Заключение: СДЛ АС выразили общую поддержку программы.

6.4.3 Проект «Сохранение мигрирующих видов птиц»

Краткое описание: Председатель CAFF указала на тот факт, что, в частности, проект «Сохранение мигрирующих видов птиц» предоставляет уникальные возможности для сотрудничества на приполярном и глобальном уровнях. Поэтому он является отличной возможностью для наблюдателей участвовать в работе АС.

Решение: СДЛ АС прокомментировали планы по реализации проекта, дали сопредседателям рекомендации относительно масштабов проекта и выразили общую поддержку. Они особо подчеркнули международный характер проекта и потенциал для участия наблюдателей.

7. Обсуждение письменных докладов

7.1 Инструмент поддержки проектов - ИПП (NEFCO)

Справка: ИПП – это инструмент для финансирования приоритетных проектов Арктического совета.

Действие: В порядке ознакомления. Если у кого-то возникнут вопросы по поводу данного доклада, их следует направить в Секретариат АС, который свяжется с NEFCO, чтобы предоставить ответы.

8. Разное

8.1 Северный (Арктический) федеральный университет (САФУ, Архангельск) Научная экспедиция

Краткое описание: Антон Васильев, Старшее должностное лицо (Российская Федерация) кратко представил идею о наборе студентов продвинутых ступеней образования из разных арктических стран для участия в международной морской экспедиции по Северному морскому пути, организуемой Северным Арктическим федеральным университетом. Экспедицию предлагается организовать в июле или августе 2014 г., планируется участие 7 человек от каждой страны. Каждая страна сама будет определять критерии отбора участников, но Антон Васильев призвал

государства-члены сосредоточиться в первую очередь на студенческой аудитории. Прежде чем запрашивать более подробную информацию по предложению у российских партнеров, он хотел получить от своих коллег предварительный «кивок одобрения».

Заключение: Только для ознакомления.

8.2 Информация о конференции «Арктические рубежи 2014»

Краткое описание: Старшее должностное лицо Эльсе Берит Эйкеланн сообщила участникам заседания о планах организации панельной дискуссии, посвященной развитию Арктического совета, в рамках конференции «Арктические рубежи», которая будет проходить в январе 2014 г. в г. Тромсё. Старшим должностным лицам АС и постоянным участникам будет предложено выступить, особенно в связи с подготовкой переезда Секретариата коренных народов в Тромсё. В панельной дискуссии, скорее всего, также будут участвовать наблюдатели, которые смогут рассказать о собственном опыте в качестве наблюдателей в Арктическом совете. Приглашения скоро будут разосланы.

Заключение: Только для ознакомления.

8.3 3-я Международная конференция по планированию арктических исследований (ICARP III)

Краткое описание: Фолькер Рахольд, Исполнительный секретарь Международного арктического научного комитета (IASC), представил доклад о IASC и его планах по организации 3-й Международной конференции по планированию арктических исследований (ICARP III). АМАР, Секретариат коренных народов и организации-наблюдатели в Арктическом совете (помимо IASC еще и Международная арктическая ассоциация общественных наук (IASSA) и Университет Арктики) задействованы в подготовке ICARP III. Данная конференция предоставит возможность согласовать исследовательские задачи в Арктике (среди прочего) – она будет нацелена не на создание новых планов в области науки, а на обзор и интеграцию существующих планов с целью выявления как дублирования, так и пробелов в исследованиях. Ожидается, что конечным результатом этого станет совместное заключение, указывающее на наиболее важные потребности в сфере научных исследований на следующие 10 лет. Был

отмечен смежный характер конференции и Симпозиума по арктическому биоразнообразию, а также их возможная привязка друг к другу.

Заключение: Только для ознакомления.

8.4 Сводная таблица, обобщающая информацию о реализуемых проектах АС (Инструмент отслеживания)

Краткое описание: Председатель КСДЛ АС проинформировал участников заседания о том, что страна-председатель и Секретариат АС уже некоторое время работали во взаимодействии с рабочими группами над разработкой сводной таблицы для отслеживания продвижения работы по всем проектам Арктического совета, включая все проекты, упомянутые в докладе СДЛ АС для заседания в Кируне. Цветовые маркеры будут отражать, как реализуются проекты: согласно графику или необходимы особые меры или более пристальное внимание. Эта новая инициатива еще находится в стадии доработки, и сводная таблица будет обновляться. С проектом сводной таблицы можно ознакомиться на сайте АС, на странице с материалами для заседания. Кроме того, по словам председателя КСДЛ АС, эта таблица будет доступна наблюдателям АС, которые выразили заинтересованность в дополнительных деталях, касающихся проектов АС, в реализации которых они могли бы участвовать.

Решение: Секретариату АС поручено продолжить разработку и обновление сводной таблицы, обобщающей информацию о реализуемых проектах АС, при непосредственном участии всех рабочих групп Совета.

8.5 Многосторонний аудит эффективности внедрения и выполнения странами-членами Арктического совета рекомендаций Арктического совета

Решение: Рассмотрение данного пункта было отложено до следующего заседания.

9. Закрытие заседания

Председатель КСДЛ АС сообщил делегатам, что Япония представила письменное заявление, с которым они могут ознакомиться. После чего он поблагодарил всех за активное участие в заседании.